

出國報告（出國類別：考察）

『跨國鋼琴合作藝術交流』—
國立臺南藝術大學鋼琴合作藝術研
究所赴韓國誠信女子大學鋼琴合作
藝術系音樂交流

服務機關：國立臺南藝術大學

姓名職稱：洪珮綺所長、李威龍副教授

派赴國家：韓國

出國期間：101年8月12日至101年8月19日

報告日期：101年12月21日

摘要

國立臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所受邀至韓國誠信女子大學，合作舉辦為期一週(8月12日至8月19日)之音樂交流活動，由所長洪珮綺帶領本所李欣蓓、許昱琦兩位老師及前所長李威龍，及所上遴選出之15名研究生(參與教師簡介請見附錄四、學生簡介請見附錄五)，齊赴韓國誠信女子大學鋼琴合作系參訪暨教學觀摩。活動主要內容除了本國籍4位教師及3位韓籍教師講授大師班外，兩校學生亦同時接受雙方教授個別指導，並舉行兩校之學生聯合音樂會(附錄六)，另有12位本所優秀學生也獲邀於韓國鋼琴合作藝術協會之「優秀新人音樂會」中演出(附錄七)，對於獲選於登上國際舞台表演，學生們皆感到無比興奮，也很珍惜這於課堂中無法得到之寶貴經驗。

本校師生也藉由參加「韓國鋼琴合作藝術協會年度音樂會」，欣賞韓國鋼琴合作藝術之頂尖優秀人才的表演，透過觀摩與學習進而獲得鋼琴合作專業知識上的啟發，並成為日後回國繼續學習之動力。

透過兩校師生彼此的切磋刺激，讓本所研究生於此次交流中，不僅培養並展現其專業表演技術，擴展國際視野，同時更藉此機會出國宣導本所鋼琴合作藝術專業領域之研究成果與發展特色，對全體師生而言無不是一次難得的經驗與收穫。

目次

目的	1
過程／執行情形	4
心得及建議	16

附錄

附錄一 國立臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所簡介	29
附錄二 韓國誠信女子大學與其鋼琴合作藝術系簡介	30
附錄三 韓國鋼琴合作藝術協會簡介	31
附錄四 國內參與教授簡介	32
附錄五 國內參與學生簡介	35
附錄六 兩校學生聯合音樂會節目單	38
附錄七 「優秀新人音樂會」海報及節目單	40
附錄八 大師班節目單	43
附錄九 韓國交流活動行程表	44

目的

一、緣起

國立臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所為國內第一個設立專門研究「鋼琴合作藝術」及培育此領域專業人才之研究所（附錄一），本所除了努力在國內推廣鋼琴合作藝術之教育，加強社會大眾瞭解此一領域在音樂表演藝術上的重要性，更積極向國外宣導本所專業領域之研究成果與發展特色，藉由國際交流與參訪活動拓展學術視野、建立合作夥伴、學習與交換辦學理念及經驗等，以增進本所於國際之知名度。

過去幾年來，本所曾與新加坡南洋藝術學院互相進行音樂交流系列計畫「南藝與南藝」，於 2010 年 10 月由李威龍前所長帶領洪珮綺及黃子珊專任老師 2 人與學生 5 人至新加坡進行大師班交流、大班課教學與個別課授課，並於活動後共同舉行兩校教師和學生之聯合音樂會。隔年 4 月，新加坡南洋藝術學院由聲樂部主任林燮毅老師與 Khoo Siew Gim 老師帶領學生 12 人至本所參訪交流，也同樣舉行大師班、大班課、個別課與音樂會等活動。此系列交流活動不僅讓兩校於音樂表演領域上建立了良好的學術合作模式，相互觀摩切磋，也讓本所學生更強化其專業演奏技術並拓展其國際視野。由於上次新加坡系列活動的成功，參與學生反應均非常肯定，皆希望本所繼續舉辦相關國際音樂交流活動。

在亞洲地區國家中，韓國是唯一一個比台灣更早開始專研鋼琴合作領域之國家，其中又以韓國誠信女子大學為最（附錄二）。該校早於 1994 年於音樂系鍵盤組內創立鋼琴合作藝術部門，1997 年即聘請於美國獲得鋼琴合作藝術博士學位的韓芳媛(Bang-Won Han)教授返首爾接掌鋼琴合作藝術部門，在韓教授的帶領與規劃之下，此部門於 2001 年成為獨立系所，並於 2008 年提供博士學位文憑，課程規劃內容完整而多元，迄今已陸續培養出多達 200 位優秀的鋼琴合作藝術演奏人才。本所於 99 學年度 11 月舉辦之「2010 鋼琴合作藝術國際研討會」中，李前所長威龍即邀請韓芳媛教授至本研討會擔任鋼琴合作藝術家，並於會議中給予專題講座、鋼琴合作藝術大師班、以及教授鋼琴合作藝術之個別課，其精湛技術與深度教學內容獲得與會嘉賓、學員與本所師生一致的高度評價。首次來台參加鋼琴合作藝術研討會的韓教授，對本所亦讚譽有加，教授個別課時，對於本所學生敏捷與活潑的反應留下深刻的印象，同時也對本所於鋼琴合作藝術在台灣之推

動與貢獻，表示高度贊同。雙方對彼此於鋼琴合作藝術領域的貢獻，互相推崇，也開啓了學術交流的可能性。

今年 8 月「韓國鋼琴合作藝術協會」(Korean Collaborative Piano Association, 附錄三)於首爾舉行主題為「鋼琴&鋼琴」(Piano & Piano)之「韓國鋼琴合作藝術協會年度音樂會」，其協會藝術總監韓芳媛教授因上次來台對本所留下深刻印象，故邀請本所師生至韓國首爾與誠信女子大學鋼琴合作藝術系之師生互相切磋成長，並特別邀請本所學生於韓國鋼琴合作藝術界之年度音樂盛會中表演，分享交流後之學習成果。韓芳媛教授於提出邀請之際，亦同時表達願意贊助本所師生於活動期間之當地住宿費，以加強促成兩校交流之可行性，且以共同提升亞洲鋼琴合作藝術領域之水平為目標。本所基於推動學術交流與國際合作之立場，欣然同意接受這誠摯的邀約，故於 2012 年 8 月 12 日至 8 月 19 日由洪珮綺所長率領本所李欣蓓及許昱琦老師，偕同前所長李威龍以及 15 名學生前往韓國領受與學習跨國鋼琴合作藝術之美。同時本所也預計於 2013 年 1 月邀請韓國誠信女子大學之師生蒞校參訪，進行更進一步之交流活動。

二、活動宗旨：

- (一)、與韓國鋼琴合作藝術領域之專家學者互相切磋學習，且吸引外國學生至本所就讀之意願，提升台灣鋼琴合作藝術表演領域之國際地位與知名度

臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所之重點發展之一為推動國際學術交流與合作，除了積極於國內推廣鋼琴合作藝術之教育，更樂意向國外宣導本所專業領域之研究成果與發展特色，藉此吸引國外學生至本所就讀之意願，且加深對本校與本所有更深入之認識。過去幾年間，我們已與鄰近國外學術機構，如新加坡南洋藝術學院，展開合作交流，且建立基本共識與合作方向。此次赴韓國參與音樂會與交流等相關活動，除了與當地優秀鋼琴合作藝術表演人才有更進一步的互動外，更透過實質的切磋學習與實際演出經驗，讓國外音樂學子認識本所的教學師資與研究專長、學生學習品質與成果、專業教育環境與訓練課程等，達到吸引外國優秀人才到本所就讀之目標，並提升我國在國際鋼琴合作藝術表演領域上之知名度與學術地位。

(二)、培養本所鋼琴合作藝術研究生之專業舞台表演能力、且提高學生語言與溝通能力，以利拓展國際視野

臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所除了不定期邀請相關領域之國際大師，分別於校內駐點及於國內其他城市（如台北）舉辦大師班講座及工作坊，提供學生們專業成長之機會。本所教師們也積極赴國外演出，並邀請歐美亞洲各國鋼琴合作與聲樂教練大師蒞校訪問，增進國際學術交流。

此次「跨國鋼琴合作藝術交流」—國立臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所赴韓國誠信女子大學鋼琴合作藝術系音樂交流計畫，即希望能將本所於鋼琴合作藝術領域有專業學術地位之教授們，與韓國相關領域之知名演奏家與學者做進一步的學術交流，並帶領本所學生們實地參訪韓國之音樂系所，與當地的教授與學生做更近距離的學術交流，增廣學生們之國際視野，也加強學生語言能力與學習意願。更可透過此一交流活動，增進兩國之間在鋼琴合作藝術音樂表演領域上的合作關係，且共同提升亞洲鋼琴合作藝術領域之水平。

過程／執行情形

因此次交流活動其間，適逢韓國國慶，因此學校及其相關單位也需配合國定假日而休息，因此在活動安排的順暢度及學生學習效率之考量下，將原計畫書中之大師班時程稍做異動(大師班授課教師及曲目內容詳見附錄八)，而形成下列之新行程表(附錄九)：

時間/ 日期	8/12 Sun	8/13 Mon	8/14 Tue	8/15 Wed	8/16 Thu	8/17 Fri	8/18 Sat	8-19 Sun	
10:00-11:00	抵達 韓國 首爾	歡迎會/ 大師班 (二)	大師班 (二)	排練	參觀 Unjung 校區與體驗 韓國文化	排練	大師班 (五)	返 回 台 灣	
11:00-12:00						大師班(四)			
12:00-14:00		午餐休息				至國民大學 彩排			
14:00-15:00		參觀校園 及 兩校 學生 排練	雙鋼琴 個別 指導	音樂會 彩排	自由 活動	排練	自由 活 動		
15:00-16:00			雙鋼琴 個別 指導			觀摩韓國鋼 琴合作藝術 協會「優秀 新人音樂 會」			
16:00-17:00		大師班 (一)	大師班 (三)	學生 聯合 音樂會	晚餐時間	觀摩韓國鋼 琴合作藝術 協會「韓國 藝術歌曲之 夜」	參與韓國鋼 琴合作藝術 協會「鋼琴 & 鋼琴 音樂會」		韓國鋼琴 合作藝術 協會「閉 幕音樂 會」
17:00-18:00									
18:00-19:00									
19:00-20:00									
20:00-22:00									

大師班授課教師

大師班(一)	洪珮綺、李威龍老師
大師班(二)	Prof. Jin-Hye Lee
大師班(三)	李欣蓓、許昱琦老師
大師班(四)	Prof. Bang-Won Han、Yong-Kyong Hyun
大師班(五)	Prof. Seung-Yun Lee、Bang-Won Han

8/12 (日)

本所師生於下午 16:50 抵達韓國仁川機場，誠信女子大學鋼琴合作系主任韓芳媛主任及助教和學生數人至機場接機，隨後由校方派送的巴士接我們至下榻的學校宿舍，卸行李後再至傳統韓國餐廳與韓國鋼琴合作藝術協會之會員及誠信女子大學部份師生餐敘交流。



校方所提供之學生宿舍與老師之宿舍



8/13 (一)

用完早餐後，由誠信女子大學的博士班學生(同時也是此次的中文翻譯)全海峰帶本所師生參觀校園，認識教學環境與設施。

乾淨寬敞的校園與舒適的上課環境



參觀學生琴房



當天早上十點是兩校師生的相見歡，由誠信女子大學的韓芳媛主任和臺南藝術大學的洪珮綺所長致歡迎詞並互相介紹參與交流之兩校師生，雙方學生至此才與兩天後要於學生聯合音樂會中之表演伙伴初次見面，所以彼此也把握歡迎會的機會認識溝通，並協調排練時間與老師的個別上課時間，其中有幾組學生在短暫幾個小時練習後，馬上就要在下午的大師班中表演。

歡迎會後雙方學生和合作伙伴認識與討論排練時間



中午短暫的用餐與休息後，第一場大師班即在下午四點，由本所的前後兩任所長李威龍及洪珮綺老師展開，李老師針對雙鋼琴的演奏觀念與技巧及音色做探討，洪所長則對四手連彈的彈奏技巧與樂曲細節給非常精闢且生動活潑的講解，獲得現場師生的熱烈迴響。



大師班後，兩校師生一起至校外餐廳用餐，享用美味的道地韓國美食，餐後師生們隨即把握時間，繼續回至琴房練習與接受老師們的指導。



8/14 (二)

當天的主要交流活動為早上與下午各一場的大師班，早上的大師班由韓籍 Prof. Jin-Hye Lee 教授授課，Prof. Lee 在誠信女子大學是屬於中生代的老師，在上課方面，非常的細心，也很重視樂曲的背景與詮釋。



下午的大師班則由本所的李欣蓓和許昱琦老師輪流授課，兩位老師的上課內容生動活潑，和台下師生互動非常好，對學生的幫助很大。



8/15(三)

當天主要活動為兩校學生聯合音樂會，因此並無安排大師班之團體教學觀摩活動，開放彈性時間讓老師們至琴房幫下午要演出的學生們上課與加強，做演出前的最後衝刺準備；下午兩點開始則是演出同學們的音樂會現場彩排，老師們則在場指導同學們如何針對場地與鋼琴的異同，而做彈奏上的微幅調整，以期能在音樂會中有最佳的表現。也因同學和老師們的用心與努力準備，演出的學生均於下午晚上的學生聯合音樂會中學生的表現傑出都很好，超乎了所有老師們的預期，特別是在短短的兩三天時間，雙方學生即能克服與合作伙伴的不同國籍之語言隔閡，而於最終音樂會中後給予最佳有那麼好的呈現，實在難能可貴。

學生聯合音樂會之彩排與會後合照



8/16 (四)

用完早餐後，即由韓芳媛主任等帶本所師生參觀誠信女子大學的新校區（Unjung campus），並拜會校長，但因校長臨有要要公公而改派國際交流中心主任接待。

新校區距離校本部約十五分鐘車程，一抵校後即由國際交流中心人員帶我們至會議室做校史及現況簡報，並且非常貼心的找了會說中文的職員以中文簡報，簡報後再帶我們參觀校園。新校區因落成不久，因此有非常新穎且潔淨的外觀，並擁有收藏豐富的生態博物館及美輪美奐的藝術品展覽迴廊。

誠信女子大學 Unjung campus 校區



參觀完校園後，我們被安排至另一接待室，體驗韓國文化，校方精心的安排了該校的老師給予我們韓國文化的深入介紹與穿韓服的體驗，現場也貼心的準備了小點心與韓國傳統蓮花茶。

韓國文化體驗



體驗韓國文化後，老師們則與誠信女子大學的國際交流中心主任與組長等及鋼琴合作系韓主任等，共進午餐，洽談雙方進一步合作事宜，雙方相談甚歡，並期待未來的合作。

與國際交流中心主任與組長等會後合影



餐後則是自由活動時間，由韓國師生分別帶本所師生參觀首爾市之著名景點或安排其他活動行程。



8/17 (五)

當天只安排了一場大師班於早上，因為下午需至校外彩排韓國鋼琴合作藝術協會年度盛會之「優秀新人音樂會」音樂會。早上的大師班是由韓芳媛主任 及 Prof. Yong-Kyong Hyun 主持教學，學生表演曲目則是 R. Strauss 與 G. Faure 兩首份量極重的小提與鋼琴二重奏，資深的韓主任很清楚的點出了鋼琴家與小提琴家於合作時需注意的細節，學生的問題則能即刻獲得改善。但 Prof. Hyun 則相較上則屬或許比較年輕教師，雖然也能馬上察覺學生的問題並做示範演出，然或因教學經驗上比較不足，雖然也能馬上察覺學生的問題，但因此在言語表達上似乎可惜比較無法沒有有效率的方法來幫助學生。

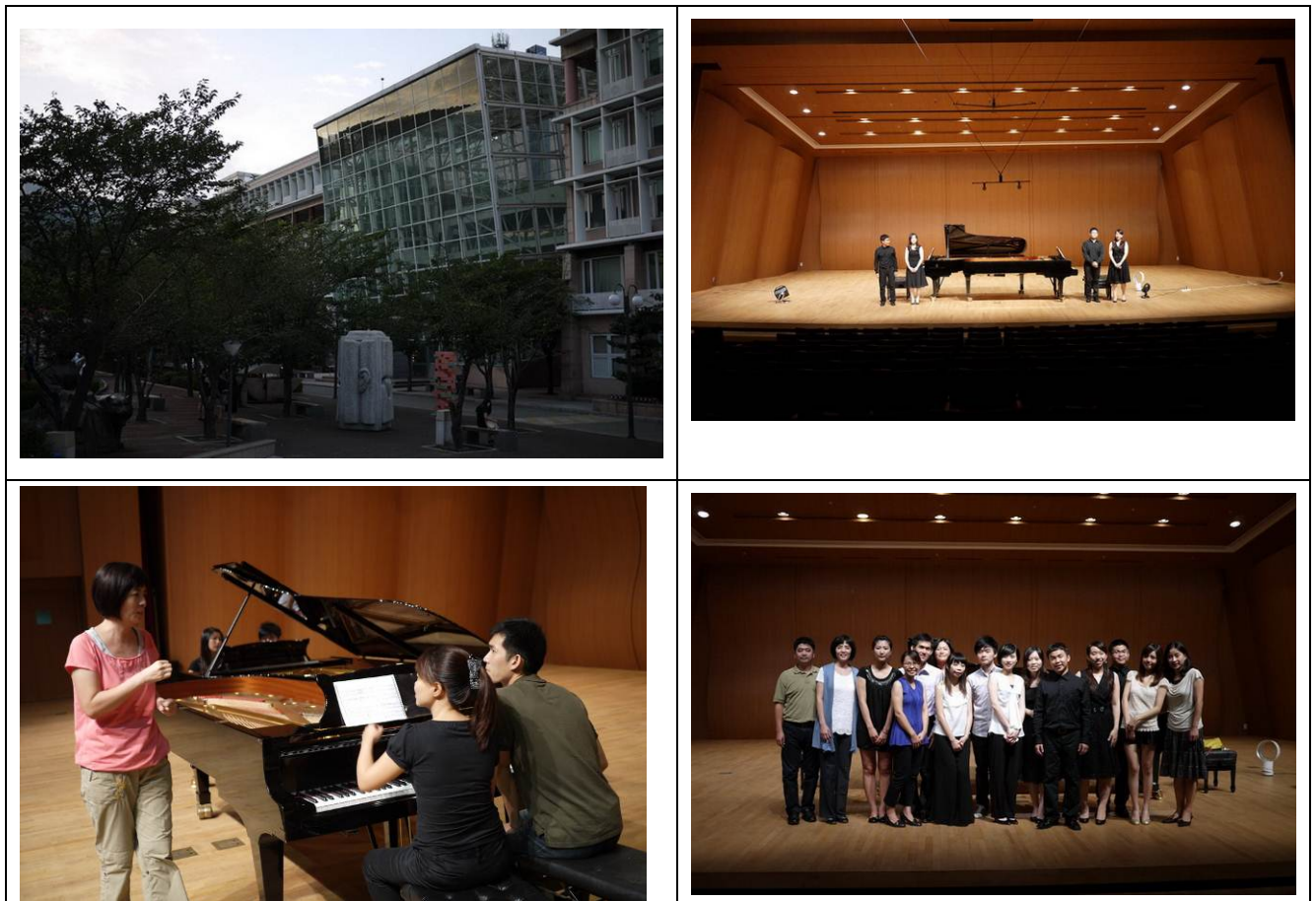


在簡短的午餐後，我們即就搭車前往國民大學 (Kookmin University)，參加下午由韓國鋼琴合作藝術協會所舉辦的「優秀新人音樂會」及觀摩聆賞晚上的「鋼琴&鋼

琴音樂會」。本所的十二位學生也獲選在下午的音樂會中表演，當看到國民大學的音樂廳時，學生們都感到無比的興奮，因為該音樂廳的硬體設施非常好，幾乎可媲美我們的國家音樂廳，惟美中不足的事，當天的空調設施故障，搶修不及，因此音樂會與彩排得在酷熱中進行。

一到會場後，老師們也把握時間，在學生彩排時給予指導，畢竟所有的學生都還沒有機會在那麼大的場地演奏過，亟需老師們的幫忙，做整體聲響及各部音色上的平衡調整。下午的演出本所學生在音樂的內容與深度上都有不錯的表現，但在純粹技術上的表現，部分學生仍略遜於韓國所選出來的新秀，會後本所教師也就學生的表現，與韓國教師交換意見，以期能在回國後，在學習上給予學生們更大的幫助。

國民大學音樂廳與韓國鋼琴合作藝術協會之「優秀新人音樂會」



音樂會後，我們也有機會認識韓國大田市的 Mokwon University 的鋼琴合作藝術系主任 Dr. Kihoon Yang 與 Kkyoungshik Min 教授，(Mokwon University 也是韓國鋼琴合作藝術領域的重點學校之一)，他們皆對本所學生於音樂中的表現給予極高的肯定，並希望未

來兩校也能有交流的機會。，因為 Mokwon University 也是韓國鋼琴合作藝術領域的重點學校之一。

8/18 (六)

此交流活動的最後一場大師班，是由韓國的 Pprof. Seug-Yun Lee 和韓芳媛主任主持教學，這兩位老師分屬誠信女子大學的新生代和最資深的老師，Prof. Lee 也是該校的第一位博士班畢業生，她是位非常細心且很有耐心的老師，教學也很有方法，深受學生的喜愛。而韓主任果然是資深且很有經驗的老師，她的教學有條不紊，常能對學生的問題一針見血的指出，並很有技巧的教導學生克服樂曲上的困難，今天的大師班可說是非常成功的大師班。



中午誠信女子大學則為本所師生舉行歡送會，雙方師生把握最後相聚的機會，一起享用午餐並拍照留念，雙方主管也互相交換禮物並致謝，希望兩校之交流能持續下去，誠信女子大學的學生也熬夜製作活動照片及準備了小禮物，給予本所教師，以感謝本所教師於這次的交流活動中帶給他們很多的指導、學習機會與歡樂，他們也表達了希望明年能有機會來台灣參觀我們學校，並再次舉行學生聯合音樂會。



8/19 (日)

當天一早六點多即離開學校宿舍，搭乘學校巴士往機場出發，許多韓國的老師和學生還特地早起，依依不捨的目送我們離開，Prof. Han 更是帶著幾位學生和助教來機場與我們道別，並溫馨的準備帶著早餐為來給我們送機，再不捨的道別。



心得及建議

一、活動成效：

此次的交流活動圓滿成功，無論是在學生的學習教師的交流及提升本所在鋼琴合作藝術領域的國際地位與能見度上，皆有良好的成效，也達成當時計畫之預期目標，以下將分項敘述之：

(一)、提升我國音樂表演領域的國際地位與能見度

國立台南藝術大學鋼琴伴奏合作藝術研究所，身為國內第一所培育鋼琴合作藝術專業人才提供相關訓練之研究所，除了積極在國內推廣鋼琴合作藝術之教育，更樂意向國外宣導本所專業領域之研究成果與發展特色，加強了解此一專業領域在音樂表演藝術上的重要性，也藉此吸引國際學生到本所報考繼續深造。此次在交流活動期間，除了本校之教師除發揮所長，分別講授不同組合之鋼琴合作藝術專業主題之大師班外，亦提供本所簡介之宣傳品及影片，並藉由本所學生的優良表現，讓國外音樂學子認識本所的教學師資與其研究專長、學生學習品質與成果、專業教育環境、專業訓練課程等，達到吸引外國優秀人才到本所就讀的目標，提升我國在國際音樂表演領域上的能見度與學術地位。

(二)、培養研究生之專業表演技術、研究能力與國際視野

國立台南藝術大學鋼琴伴奏合作藝術研究所，本著國內第一所以鋼琴合作藝術領域為主的研究所的使命感，推動各項的展演及學術交流活動，全力推廣鋼琴合作藝術這項重要的專業領域。除了不定期延請各國相關領域之大師，分別於校內及國內其他城市舉辦大師班講座及工作坊，提供學生們專業成長之機會，成效頗佳之外，教師們更赴國外演出及邀請各國鋼琴合作與聲樂教練大師來校訪問，增進國際學術交流。此次韓國之交流活動行為本所師生第二次赴國外交流，作展演與教學觀摩等活動，規劃師生共同參與國外展演與交流，展現學習效果與國際化之教育目標。

透過此次的活動，除了希望能將本所對於鋼琴合作藝術領域有專業學術地位的教授們，與韓國相關領域的知名演奏家與學者做進一步的接觸外，更希望本所的學生們有機會親自參訪國外音樂系所，與當地的教授及學生做更近距離的切磋刺激；並透過學生間彼此的音樂合作學習與實際成果展演，給予雙方互相交流檢驗的機會，擴展學生們的國際視野。

(三)、落實「以音樂促進外交」的目標

此次由所長帶領師生學生齊赴海外參與學術講座、教學交流、聯合展演等活動，提供學生在國際專業舞台上發揮長才的機會，亦藉由本所師生與國外音樂院校師生之互動研習，提升學生們對鋼琴合作藝術領域的學習品質與熱誠，對台灣此一專業領域的未來發展亦有正面助益。此外，經由雙方學生們的朝夕相處與合作練習，增進彼此對他國音樂藝術發展的了解，亦可同時於海外結交知心同好，豐富自己的人生，對本國研究生來說是一次深富意義的外交之旅。

二、活動心得：

在學生面

從兩校學生在韓國交流時的表現及返國後所寫的交流意見調查表，學生們對於此次的交流活動皆給予非常正向的評價，也希望類似的活動，能繼續的舉辦。透過此交流活動，他們得以擴展他們的國際視野，跨出了他們在國際舞台上的第一步，而且是有他們所信任的老師陪伴著，時時刻刻給予寶貴的意見。透過誠信女子大學韓芳媛主任的精心安排，本所學生也得以一窺韓國不同年齡層的教師之教學風格，學生們也透過此次活動，結交了新的朋友，更意識到專業能力與語言能力的同等重要，也激起了他們返國後的求學與求知慾。

在教師面

此次的交流活動，本所教師皆全程參與所有的活動，除了於大師班中觀摩韓國教師的教學風格與技巧外，並於私底下，對於每一位參與學生的問題或其他教學問題充分討論及交換心得，以期待在未來的教學之路上能更精進。

在所務發展面

由此次的交流活動中，我們得以理解韓國誠信女子大學鋼琴合作藝術系之發展現況，更透過參與韓國鋼琴合作藝術協會的活動，進而一窺鋼琴合作藝術領域於韓國之整體的發展，並從中吸取寶貴的經驗。雙方主管及教師並針對課程的設計及學生的學習問題等，甚至對於所務及系務的行政事務上之經驗等交換心得，以作為日後本所發展與辦學的參考依據。

在交流活動面

此次的韓國交流之行對南藝大的學生來說收穫良多，他們第一次有機會親自體會到國外學生的專業程度並從幾次韓國教授的大師班中能學到不同的詮釋，也藉機擴展他們的國際觀。而由此次觀摩與交流活動中，亦可見鋼琴合作藝術在韓國的蓬勃發展，也讓我們了解到韓國對鋼琴合作藝術的重視，也期待台灣能早日培養及重視此專業領域。

而此次交流活動的課程與行程安排上也仍有改善空間，由於第一天的大師班前台灣及韓國學生只有兩小時的認識對方及排練時間，所以在默契配合上稍嫌有所不足之處，爾後或許可安排教師個別課於第一天的課程，讓學生能上台前有更多的時間練習和向老師學習而，以讓學生有更好的臨場表現。

三、學生活動意見回饋：

王琳之

在升大學的暑假我曾與同學到歐洲參加過音樂營，但是與國外交流對我來說是新鮮的經驗，不過也因為有音樂營的經驗，所以對於交流我並不會覺得緊張或是因為語言不好而擔心無法溝通，到了韓國當地首先是認識我的夥伴 Shih, Chan-Yang，她是位非常虔誠的基督教徒也是位非常友善的姐姐，剛開始溝通有些許的困難，因為她的英文都帶有韓國腔調，以至於我很難聽懂，就連最簡單的字，像是她跟我說數字三這個字我聽了好幾遍才聽懂，所以在聽不懂的時候我會使用翻譯機，翻譯機真的是人與人溝通間的好幫手，第一天練習不是非常的順利，且姐姐的樂譜還少了一面，不過第二天開始就漸入佳境，在上了大師班後狀況又更好，老師教我們如何用指揮的方式感受一起出來的第一個音，一開始練這首曲目時我很擔心的開頭也在上大師班和音樂會時非常順利的合在一起，雖然我們在音樂會的演出上並沒有非常的完美，但在這麼短的時間內可以有不錯的結果我已經感到很心滿意足了！

在一星期內聽了不少大師班，每位老師幾乎都會談到基本的問題，像是譜上的記號、拍子、樂句唱法等，與雙鋼琴合作該是如何，四手聯彈又有何不同，與小提琴合作的奏鳴曲詮釋等，這些都是在我們練習時該注意到的重點，雖然有些東西微不足道，但應防微杜漸，一開始雖然要花很多時間處理，但只要上手後就會有身體記憶，所以耐心也是件很重要的事情。

很感謝所上讓我參加這次的韓國行，讓我體驗到不同的文化特色，不管是音樂上又或者是飲食方面都與台灣有很大的不同，我們也極力的邀請韓國同學來台灣與我們做交流，希望有朝一日能再與誠信女子大學合作。

簡銘賞

首先要感恩所上諸位教授們，讓我有機會能隨同所上前往南韓誠信女大，除了主要鋼琴合作上的學習，也得以見識近年來進步神速的國家，是以何種面貌呈現在我們這些外國人的眼前。

首先讓我印象深刻的是校園一流的設備與環境，此行參訪的兩所大學都有讓國內自嘆弗如的硬體，結合科技的先進與人性的巧思，行動其中感受尤深。軟體方面，除招生宣傳不遺餘力，在文化上也不斷置入，展現出強大的民族自信；在與韓國學生的合作練習中，能感受到對方在音樂上的敏銳，技巧的掌握或許在一開始稍微生疏，但幾天下來可以明顯的發覺完整度快速提升，可以想見其紮實的基本訓練，才能在短時間內達到一定的水準，這並非一蹴可幾，讓我反省是否該好好重拾荒廢已久的基礎練習呢？

在大師班的課程中，最受用的是聆聽到在學校不曾接觸過或從來沒有聽過的曲目，透過所上老師的講解，點出練習與演奏的重點，當下覺得在師資上我們一點也不遜色於韓國，甚至更全方面提點出盲點，幾乎每一組都有明顯的進步；同時也發現有幾位韓國學生十分認真的勤做筆記，這點是我們可以學習的，不是做了什麼，而是為學的態度，把握住每個可以幫助成長的機會，就是所謂「修行在個人」吧！

此行不管在自我練習、大師班或最後的音樂會展演上，每一個都迫使我再次思考鋼琴合作這門藝術，太多太多要學習的，即使幸運已拿到碩士學位，只是提醒自己往後要更加嚴謹的面對曲目、合作對象及自己，享受演奏樂趣的同時，是不是已經付出對等甚至更多的努力來確保每次在舞臺上的品質，得先「藝高」，人才可能「膽大」吧！

陳晴渝

針對這次韓國行得大師班，與韓國學生朴珠亨一起接受誠信女子大學 Jin-Hye Lee 教授指導，在上課之前，仔細觀察到台灣學生和韓國學生在彈奏和表現在上的不同，在技巧而言，台灣學生雖然在技巧方面及其穩定性上稍嫌不足，明顯落後一大截，其次，穩定性也比較不足，但在音樂性方面，台灣學生倒是表現不錯。接受指導時，兩人默契更是來的重要，哪方是領導者？哪位是配合者？雖然和搭擋一起練習次數不多，但卻讓雙方更加積極，更加重視每次的練習時間，互相討論自己對音樂的看法並且透過彈奏來表現想要傳達的意思，在溝通上雖然語言不同，卻也是透過音樂來傳達，幾次練習下來也變得更加有默契，這樣的機會對於學生我來說學生我來說十分難

得，比較容易緊張的我，搭擋的鼓勵顯得更加重要，因此又讓我更深的體會到互相合作的那一份感動。

很感謝誠信女子大學的各位老師和學生這樣熱心的款待，從食到住都一一妥善準備好，讓我在研究生涯中，可以在不同的環境學習，雖然只有短時間，卻讓學生我有了很多不一樣的感受。這樣短時間的學習，讓我有更多自己的想法，如何達到水準？如何改善自己的態度？如何穩定自己？一個星期的學習，讓我在鋼琴合作方面有了更多想法，希望經過一段時間的磨練，可以把這些問題的答案納入在台灣的生活，作出更多完善的改變。



體驗異國文化一直是我最想要嘗試的，唯獨離開自己生長環境，才有可能做到所謂的異國體驗，韓服就像滿人的旗袍，穿上它就代表自己國家文化，一切行爲的表現也就代表著自己的國家，上了一堂禮儀課，讓我感受到不同國家的禮儀，男女皆不同，所呈現方式也不同，如何回歸到過去，體驗過去，只有上一堂正式的禮儀課，即可深刻體會。

但我想…還是現在比較好。



在陌生的地方演出，就是多一份壓力，對於這次的兩場演出，不但沒有壓力，也不緊張，應該是說演的『很盡興』，很努力的表現自己的音樂，也很賣力的展現自己與在校搭擋那種合作已久的默契，演完的同時，大家都是很滿足的表情，非常享受那種舞台感覺，演出時，我只在搭擋眼中看到賣力，還有感受到自己滿腔的熱情，在彈完那一瞬間，套一句年輕人的話……爆爽。



自由行，不外乎是大家最愛的行程，會比演出、練習更努力做功課的一項活動，獨立也好，團結也罷，是我在這次自由行當中學習到的一個道理，兩者都很重要，要使用不同語言達到體驗還國人的生活，我覺得真是不容易，畢竟，韓國語言是台灣學生在學校裡不會接觸的，並不像英文屬於國際語言，所以行動上、溝通上就顯得困難很多，但是可藉著團結的力量，以及各項書籍的幫助來達到此自由行除了購物的另一項目的，那就是融入當地生活，不僅是在學習上，甚至連飲食上、交通上、以及交談，對我來說此行是一個很難能可貴的經驗。





黃紹齊

非常幸運能參加這次與韓國的學術交流活動，自始至終都受到韓國老師及同學熱情而且周全的款待。這次活動共計兩場演出，4位本校教授及3位韓國教授的大師班；4位本校老師分別為李威龍老師、洪珮綺教授、李欣蓓教授及許昱琦教授，上課的曲子是我們與韓國學生們合作的聯彈曲目，第一天並沒有太多練習時間就要進行大師班，所以在簡短的認識對方後就要開始練習；8/13下午的大師班由李威龍教授及洪珮綺教授指導，我所演奏的曲子由李威龍教授指導，在大師班中，讓我學會更直接使用力道及觸鍵方面的改進、兩隻手指法的改變可以使彈奏更為協調、節奏音型彈法的統一搭配踏板使用以及節奏穩定性等等。與韓國學生練習期間，必須與陌生人用不熟悉的語言溝通，討論踏板運用、句尾處理乃至演出服裝、約時間進行下一次練習等；與韓國學生合作的學生音樂會在8/15下午舉行，這是一個有趣且難忘的經驗。且很高興有機會在8/18上到韓國老師韓芳媛教授的大師班。

劉虹儀

為期一週的學術交流活動，雖然時間短暫卻也拓廣了我的視野，期間深切地感受到韓國誠信女子大學對我們的熱情招待，當地學生對於大師班及音樂會的熱衷參與和學習，學而不倦之精神讓我相當佩服。

就二校的琴房設施來看，我們的設備真的好很多，我們琴房數量多且有好的鋼琴練習以及隔音設備，使用的時間也較為方便，演出當天音樂廳使用了二架等長的史坦威鋼琴演奏雙鋼琴，讓我不禁羨慕了起來，但他們如果來學校交流時可能也會很羨慕我們的琴房吧！

韓國的同學們待我們非常友善，練習時間的配合度也相當高，也能夠說出對樂曲的看法，我們可以練習不同看法的部份，這讓我覺得很愉快，音樂是我們的共同語言，也讓我見識到了他們的彈奏技巧是很扎實的，我們必須要學習。

大師班的課程學習，我們的指導老師都非常認真，在課程上針對同學問題能夠提出很好的練習方式，以下是練習基本要素：彈奏前要先了解作曲家及樂曲的背景，這樣才可以有較正確的詮釋，音量的練習，可以先依據樂曲的需要區分成四到五種層次，如此可以讓身體記住不同的力量需求，彈奏時便可以依照樂譜上要求去做出；樂譜上的記號，必須要完整表現出來，長、短圓滑線的不同，Articulation 必須要分明，不論是和器樂或者鋼琴合作時，彼此樂句的銜接也很重要，都要互相想到整體音樂的方向。韓國老師們所提出的注意事項，其實也是我們的老師常常耳提面命的事，只是大家仍然還是少了這些東西，或許做不到是因為自己的技巧不足，也許是聽覺不夠敏銳，也有可能想法錯誤，所以練習時必須要多方去思考，尤其是不論國內外老師所提出的一致性建議。

林安嬌

這次的韓國合作藝術交流，讓我有機會能跟不同國籍的人同台演出，一開始在練習時常常遇到溝通困難的問題，沒辦法把意思表達的完整真的很困擾!但幾次練習下來默契越來越好，彈奏時也輕鬆容易多了~能有這次的經驗讓我學到很多，真的謝謝所上的用心^^

關於大師班演出，我比以往還緊張~~跟不熟悉的人合作讓我彈奏的時候沒有安全感，在經過洪老師的指導後，整體的狀況好很多，他教我們一個實用方法是:分手練，除了能夠清楚聽到旋律線，更讓彼此的律動跟節奏都磨合，幾次練習之後在四隻手合起來，跟之前彈的就完全不同了!我跟趴呢都驚呼連連~~老師還有講到踏板的問題，在不是自己控制踏瓣的狀態下就要練習手指的圓滑奏，避免太顆粒的聲音出現，這個技巧還真的有點難>< 這次演出經驗真的充實了我的暑假，不只是自己的曲目，聽到別人演奏也能從中學到很多，順便反省自己不足的地方在哪，這趟韓國行讓我體驗到韓國的音樂及文化，跨國合作的經驗真是受益匪淺!!

黃若嘉

從桃園搭上了飛機後心情開始興奮起來，期待著只有在電視上看過的韓國…

第一天的認識夥伴真的讓我很緊張，因為要開口講英文，但也因為我的夥伴很活潑，我們兩個很快就聊起天來了。我被安排到的大班課是星期一下午，因為才剛認識夥伴，所以我們在練習時其實是不太知道對方想要的感覺是什麼，又加上語言溝通有限，所以練習的成效沒有很大，但是上完下午的大班課後，經過所長的指導，

我們更了解曲子的細節該如何處理，在之後幾天的練習我們越來越順利，也越來越了解對方想要的音樂，在練習時也覺得很開心！

這七天的交流，真的看了很多也學到很多，除了認識自己的夥伴外，也認識了其他同學的夥伴，大家都相處得很愉快，真的很謝謝學校精心安排的這個交流活動！

王則閔

這次韓國行辦了很多堂大師班，也都由不同的老師來上，我們可以從中獲取很多不一樣的觀點。有的老師講解偏重於音響方面，有的老師是探討音樂呈現出來的風格...等。因此在這幾堂四手聯彈，小提琴大師班中我自認為學到了很多。

比較美中不足的一點是，每個人上大班課的時間太短了，光演奏完就花了一半時間，且聽老師指導剛要進入狀況就要 ending 了。而且感覺的出來老師還有很多要與我們分享，但牽就於時間就只能匆匆帶過，有點可惜！

林姿嫻

韓國雖然離台灣不遠，我們來到韓國這個禮拜卻帶回滿滿的收穫與回憶。韓國人他們的熱情，和周到的招待，讓我們非常感動與留念。

每天的大師班，不同的大師給予每個人不同角度的建議，每個組別接受完大師的指導後，在音樂會當天可以明顯的發現，各個組別在短時間內的成長與進步。在剛開始與自己 partner 合作時，會不知道該如何處理音樂，當我們接受完大師的指導後，我們又再次練習時，我跟我的 partner 都同時覺得練起來順利許多，不管是在音樂的詮釋上，或是合作的順利度都變得上手許多，我們的練習也變得省力許多。

所以這趟交流之旅，不只讓我們見識到國外鋼琴伴奏的樣貌更帶回大師的知識與見解。收穫滿滿。

劉芸汝

這次的交流，很開心可以認識韓國的朋友及韓國的文化。在短短的一天，馬上就要大師班，真得很緊張，但與韓國學生的討論及努力下，還是將我們所練的呈現在大家面前。最為享受的是過程，我聽不懂韓國同學的語言，而他也聽不懂我在說什麼，但卻能在肢體上，及一些英語的關鍵字來溝通、討論，並在做到討論時所要做的一起呼吸，一起結束等，會很開心的跟對方 give me five，我覺得這讓我很有成就感！

林上傑

對於這次的大師班，我想唯一能表達的就是期待的感覺吧！或許對同學們或者學長姐們來說，與其他國家表演者合作是習以為常，但對我來說卻是一個全新的感受，不僅僅是單純的音樂交流與心得分享，首要的當然就是語言的溝通問題。

在第一次與韓國的合作者接觸時，最讓我擔心的就是語言上的障礙，幸虧彼此都能夠理解對於樂曲所想要表達的彈奏法和風格，但我覺得在這一次的韓國大師班裡，讓我感受最深的東西卻是最基本的休止符與音的長度，在彼此練習的時候，光是要聽見彼此的主題和聲部的平衡就已經自顧不暇，沒想到這個小問題在大師班的時候，嚴重地影響了彼此樂曲的風格。如同老師們所說，因為原本的一拍並沒有彈滿而導致在聲響效果上呈現出跳音的錯覺，但當老師糾正的時候，自己才發現這種壞習慣在一瞬間真的很難調整回正常的拍長，因為已經左手已經習慣了短跳音的彈法，自己也是花了一些時間重新練習所謂的將拍子彈滿的基本練習，另外在這首曲目中，不論是第一鋼琴或是第二鋼琴，都需要具備很穩定的節奏感。例如說在幾個樂段裡，第一鋼琴的切分音就很容易造成第二鋼琴的一個節奏誤判，還有在其他樂段裡，彼此在各自練習的時候，我想一定要習慣對方的聲部和主題，否則都只是專注於自己的鋼琴部份的話，當合作者出現時，勢必要花一段時間來習慣對方的節奏和聲響。

在這次的韓國行裡，我的收穫當然不只在自己的大師班裡，對於其他所謂的器樂合作也是有很多平常所沒有思考過的想法，而其中更是有幾首令人耳熟能詳的經典樂曲，我想有了這一次的經驗，當自己在練習那些曲目時，一定能更加的細心，才能更快速又更省時的去完成那些艱辛的樂曲。

林璟騰

對於這次的大師班，我想唯一能表達的就是期待的感覺吧！或許對同學們或者學長姐們來說，與其他國家表演者合作是習以為常，但對我來說卻是一個全新的感受，不僅僅是單純的音樂交流與心得分享，首要的當然就是語言的溝通問題。

在第一次與韓國的合作者接觸時，最讓我擔心的就是語言上的障礙，幸虧彼此都能夠理解對於樂曲所想要表達的彈奏法和風格，但我覺得在這一次的韓國大師班裡，讓我感受最深的東西卻是最基本的休止符與音的長度，在彼此練習的時候，光是要聽見彼此的主題和聲部的平衡就已經自顧不暇，沒想到這個小問題在大師班的時候，嚴重地影響了彼此樂曲的風格。如同老師們所說，因為原本的一拍並沒有彈

滿而導致在聲響效果上呈現出跳音的錯覺，但當老師糾正的時候，自己才發現這種壞習慣在一瞬間真的很難調整回正常的拍長，因為已經左手已經習慣了短跳音的彈法，自己也是花了一些時間重新練習所謂的將拍子彈滿的基本練習，另外在這首曲目中，不論是第一鋼琴或是第二鋼琴，都需要具備很穩定的節奏感。例如說在幾個樂段裡，第一鋼琴的切分音就很容易造成第二鋼琴的一個節奏誤判，還有在其他樂段裡，彼此在各自練習的時候，我想一定要習慣對方的聲部和主題，否則都只是專注於自己的鋼琴部份的話，當合作者出現時，勢必要花一段時間來習慣對方的節奏和聲響。

在這次的韓國行裡，我的收穫當然不只在自己的大師班裡，對於其他所謂的器樂合作也是有很多平常所沒有思考過的想法，而其中更是有幾首令人耳熟能詳的經典樂曲，我想有了這一次的經驗，當自己在練習那些曲目時，一定能更加的細心，才能更快速又更省時的去完成那些艱辛的樂曲。

陳如嘉

很開心這次能和學校到誠信女子大學做交流，這七天的行程學校都安排得很充實，然後不管是在吃或是住的方面，我覺得誠信女子大學對我們真的很好，把一切安排妥當，讓我們不用去擔心很多事情。然後對我來說是很特別的經驗，能夠認識除了台灣自己的鋼琴合作者，到韓國的第二天我們要和自己的 partner 安排時間練習，能用英文來和外國人溝通，是練習英文的大好機會；在練習時也能和對方討論樂句的處理，還有交換音樂的想法，原來我們都是在做一樣的事情。第三天的鋼琴大師班，我們和 partner 練習沒幾次就要上課，還滿具有挑戰性的，韓國老師也講了很多句法的處理，還有兩個人的音色與平衡，讓我學到很多。

還有能在韓國表演也是很令人開心的事，雖然有幾段是沒有被錄到的，讓我們比較頭痛，但整體大家的表演都不錯，且我們和韓國的學生，我覺得我們大部分都有把自己的部分練好，並且其實大家的程度都有一定的水平，所以整場音樂會下來我覺得是滿精彩，最棒的是我們交到了一些韓國的朋友，非常的值得也令人開心。

再來第四天，真的很感謝誠信女子大學讓我們體驗穿韓服行大禮，穿韓服真的很有趣，去體驗當地的文化，比起其他的觀光客要自己去某些地方才能穿到韓服，我們真的是很幸運，學校真的對我們很好，最開心是穿韓服的行程，我們大家都瘋狂拍照，是很棒的行程和經驗。

第五天的音樂會，聽到了更多的雙鋼琴曲目，且老師們的表演也很棒，原來有

這麼多的鋼琴合作者，台上老師們的默契絕佳。

第六天是對我自己收穫很多的一天，一早和小提琴老師練習，我很喜歡這位老師的聲音，還有他很會帶，呼吸還有給的點都很清楚，所以對我們來說會很好跟，在練習時，我發現我們兩個處理樂句的想法差不多，哪邊要慢要快，我覺得很驚奇；給韓老師上的大師班，我學到了一個很棒的東西，就是他講的”漸強”，用肩膀去體會你所給的力氣，不要去用耳朵聽發出來的聲音，而是將所有的力氣分層次，讓身體自然去給每個層次不同的力度，再由小到大的把力度接起來，這樣就能做到”漸強”，這對我來說是第一次聽到的，對我而言是非常大的收穫，尤其我覺得改變很多的是，有這樣的觀念後，比較不會漏音，對每個彈下去音的力量比較有把握。

這一個禮拜的韓國行真是收益良多，交流得到了很多的心得，誠信女子大學的老師和其他的助教還有學生，都對我們非常好也非常的照顧我們；也很謝謝學校能讓我們有機會能去和其他學校的學生交流，希望每年都能有這樣的機會。

曾加恩

這次與所上前往韓國進行學術交流以及音樂會演出的活動獲益良多。這次行程上了兩堂大師班。其中 8/18 早上與教授小提琴的老師合作上課的大師班課程最有收穫。

這次上大師班課程之前，只有二十分鐘與小提琴彩排，所以必須在當下就習慣小提琴的句法與樂句的走向。除此之外還要克服上課時台下有這麼多位教授及同學的環境壓力。當下，對於個人自身的穩定度以及台風都很有進步。而教授上課的內容也馬上點出自己會忽視的盲點。收穫良多。

潘倍好

這次能和韓國誠信女子大學一個禮拜的交流，真的是非常榮幸和開心。在那裏我和分配到為一組的韓國 partner 透過一首曲子開始彼此認識和交流，我們一起練習，一起討論，讓彼此的默契越來越深，也讓我們對一首曲子的認知能越來越相近。接著我們一起上大師班，透過教授的聆聽和指導，我又學習到新的東西，原來呼吸的點和長度，也能影響一首曲子的風格；而我和 partner 的呼吸和預備動作和拍點如不相同也無法確定每次能一起的開始彈奏，讓我重新認識到每人個的彈法真的很不同。然後，再經過一兩天的練習和矯正，我們就一起上台演出，這時我覺得我能和我的 partner 一同克服緊張，一起完成一首曲子，一起彈奏給每個人聽，一起享受演

奏的喜悅，真的是一件很棒的事！和不同國家的人一同合作演出真的是很棒的經驗！

之後也有聆聽其他的大師班，有我們學校教授的大師班也有韓國教授的大師班，給我最深的印象就是，每一國都有不同注重的點，但就是因為這樣，讓我更能學到更多的東西，了解到其他國對音樂的處理，對音樂的解釋。這趟韓國行讓我視野變寬廣，也受到了一些影響，我相信對我以後的音樂有著相當大的幫助和進展。

【附錄一】

國立臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所簡介

歷史沿革、教育宗旨與目標

「鋼琴合作藝術專業」強調鋼琴「合作演奏」與「獨奏」本質上之不同，而鋼琴合作藝術家與其合作對象具有相同重要性。歐美專業鋼琴合作藝術理念發展約自 1940 年代開始，初納入大學階段之音樂教育課程，之後更置入正式學位體制內，授予研究所層級學位，透露出歐美對此專業與其發展市場之重視。

國立臺南藝術大學於民國 92 年成立鋼琴合作藝術研究所，為台灣第一個與國際接軌、為此專業設立獨立研究所之大學。本所之教育宗旨與目標在於建立及推廣鋼琴合作藝術之專業觀念與態度、提供培育鋼琴合作藝術人才之專業教育環境，以及培養鋼琴伴奏、室內樂及聲樂教練之專業人才。

特色

符合時代需求

在台灣現今之音樂環境，不論是樂器演奏、聲樂演唱或各類重奏室內樂，均極需鋼琴合作藝術領域之專業人才，本所之人才教育正符合時代需求。

師資專業

本所師資皆為取得歐美鋼琴合作藝術專業文憑與博士學位之人才，演出經驗豐富，同時教學熱忱深厚。

課程專業多元

本所學科與術科課程皆專為鋼琴合作藝術之專業而設計，與歐美一流音樂教育學府之水準一致，課程多元且實用，充分幫助學生建立專業知識及累積演奏經驗。

音樂活動頻繁

透過本所與其他音樂系所的合作，提供學生實際表演合奏經驗，並安排與教授合作演出之機會；頻繁多樣之演出活動，不僅豐富師生之演出經驗，平衡台灣音樂活動南北之差異，更有力推展聲、器樂伴奏與室內樂鋼琴合作家之專業形象。

與國際接軌

本所每學期均邀請與鋼琴合作藝術專業相關之外國學者與演奏家至校，舉辦多次國際大師班、講座及展演，以鼓勵師生與國際知名音樂系所進行交流活動，增進師生國際視野與學習機會，並與此專業之全球性發展直接接軌。

【附錄二】

韓國誠信女子大學與其鋼琴合作藝術系簡介

誠信女子大學是一所四年制私立綜合性大學，自 1936 年建校以來，在 75 年的辦學歷史中，依託實力雄厚的學校財團，逐漸完備了幼兒教育到大學所有學歷教育體系。

本校有「云庭」與「水晶」兩個校區（均位於首爾市區），共有 10 個學院、5 所研究所組成。開設 44 個大學專業文憑，42 個碩士學位文憑，23 個博士學位文憑，近 1 萬 3000 名的在校生。涵蓋文理科，其中美術、音樂、藝術、教育體系、護理等學院在韓國大學排行中均名列前茅。

本校堅持開放辦學，廣泛開展國際文化交流與合作，現與 16 個國家 78 所高等院校和研究機構建立了合作關係。2005 年本校在國家教育部韓國大學綜合評比中榮獲「最優秀大學及優秀研究所」稱號。

誠信女子大學音樂學院是由聲樂系，器樂系，作曲系組成。自 1970 年創立以來，以西洋音樂專業為主，培養了許多高等音樂專業人才，活躍在國內外藝術舞台。2007 開始以傑出的師資力量，在各個專業上開授博士學位文憑。

鋼琴合作藝術系是 1994 年設立專業，2001 年從大學院音樂系器樂專業中分離，成為一個獨立的系科。目前只限招碩、博士課程研究生。致力於培養在聲樂，器樂的室內樂及各種形式的鋼琴合作領域裡，具備高層次綜合藝術修養，高度鋼琴演奏技能，及合作藝術的綜合性鋼琴合作藝術人才。

本系歷經數年的教學經驗，已有較完善的教學體系及學科課程。

1. 設有德，法，義，英美藝術歌曲及歌劇文獻等課程，學習其語音法，詮釋及演奏技巧。
2. 設有器樂奏鳴曲，器樂協奏曲，器樂重奏，器樂名曲文獻等課程，分析研究自巴洛克時期到近現代作曲家的主要器樂作品，掌握各個時期作曲家的音樂風格及演奏技巧。

透過以上課程的學習，引領學生對聲樂，器樂藝術的全方位認知，進一步提高藝術鑑賞能力，訓練與鋼琴合作藝術領域上的表現能力。

本系亦重視學生實踐經驗，協同韓國各大音樂院校進行本所學生的「實習課」合作交流。並且定期舉辦演奏會，以及尋求社會專業團體合作演出機會，為學生累積實際經驗，提供更多的舞台。此外，定期為學生舉辦各種研討會及大師講座，以拓展學生們的視野，謀求日後在社會上發展的競爭力。

本系做為韓國最初該設此專業的領導者，不僅以培養的人才在海內外舞台上的顯著成績而備受矚目，更是逐步成為韓國這一領域的學術帶領者。

【附錄三】

韓國鋼琴合作藝術協會簡介

韓國鋼琴合作藝術協會成立於 1994 年，成員均為鋼琴合作藝術之專業人士，分為正式會員與學生會員。正式會員現共有 115 名，入會資格須任職於韓國各大音樂院校與專職團體等，且須擁有碩士以上學歷者才可加入。學生會員則包含韓國二十多所大學與音樂院之鋼琴合作藝術專業學生。

韓國鋼琴合作藝術協會活動現任音樂總監為誠信女子大學鋼琴合作藝術系之主任韓芳媛教授。此協會每年主要邀請並集結國內外於此領域之專業學者與優秀音樂家，於韓國各地以學術研討、演奏會、與大師班等不同形式進行活動，內容包含演奏詮釋、學術專業、與教育層面等。此協會每年舉行兩次定期音樂會，曲目皆為鋼琴合作藝術領域相關之曲目，聲樂與器樂皆包括於內。

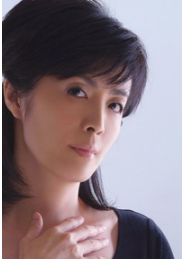
此協會 2012 年度音樂會日期訂於 8 月 16 日至 19 日，音樂會內容安排如下：

- 8/16 (四) 下午三點舉行「新進會員音樂會」
晚上七點半舉行「韓國藝術歌曲之夜」
- 8/17 (五) 下午三點舉行「優秀新人音樂會」
晚上七點半舉行「雙鋼琴之夜」
- 8/18 (六) 下午三點舉行「大田支會創立音樂會」
(大田為距離首爾兩小時車程之城市)
晚上七點半舉行「閉幕音樂會」
(Brahms Liebeslieder Waltzer 與合唱團共同演出)

韓國鋼琴合作藝術協會網頁：<http://www.ccpa.or.kr>

【附錄四】

國內參與教授簡介



洪珮綺

台北市人。曾就讀福星國小、師大附中音樂班、畢業後免試保送國立台灣師範大學音樂系，一年後旋即赴美求學，於波士頓新英格蘭音樂院以演奏卓越獎 (Distinction in Performance) 和學業成績特優榮譽獎 (Academic Honor) 獲得學士及碩士學位，再以全額獎學金繼續

攻讀並獲得鋼琴合作藝術 (Collaborative Piano) 博士學位，受教於 Irma Vallecillo、Margo Garrett 與 Martin Katz 三位國際知名鋼琴合作藝術家。2003 年協助國立臺南藝術大學成立國內第一所鋼琴合作藝術研究所，負責撰寫成立該研究所計畫書及課程規劃等相關事宜，目前為該所所長，並曾任教於國立台灣師範大學表演藝術研究所，對於推廣台灣鋼琴合作藝術領域專業之認同不遺餘力。

洪珮綺於美國求學階段即受邀擔任名小提琴家 James Buswell IV 之鋼琴伴奏，於波士頓 Jordan Hall 同台演出。在校期間曾受聘擔任鋼琴伴奏助教及多位名音樂家大師班講座指定伴奏，並於其校之多項音樂會中與教授們合作演出；亦曾獲邀於美國波士頓古典音樂電台 (WGBH) 與美國 CBS 電視台節目中演出；以及於日本太平洋音樂節裡與維也納愛樂及休士頓交響樂團首席團員合作演出。回國後除熱衷教學外，洪珮綺經常參與各項音樂會演出，為國內外活躍之鋼琴合作演奏家。除了每年擔任多場聲、器樂獨奏會之鋼琴合作者外，其他演出包含：2000 年受邀於新加坡維多利亞音樂廳 (Victoria Concert Hall) 演出藝術歌曲之夜；2001 年暑假與維也納愛樂管弦樂團首席木管五重奏於日本札幌廳 (Kitara Hall) 共同演出，並與 Chantal Juillet 和多位費城、多倫多、柏林愛樂管弦樂團等首席團員們演出多場室內樂；2005 年受新加坡 Classical Singers' Association 之邀於 Festacanzone 藝術歌曲節中擔任評審、舉辦鋼琴合作藝術大師班，並與韓國、菲律賓、新加坡等各國歌者於 Esplanade Recital Studio 共同演出兩場藝術歌曲之夜；2003、2005 及 2010 年受聘擔任第一、二及四屆魔笛單簧管音樂節國際單簧管大師音樂會系列之鋼琴伴奏音樂家；2008 年與春之聲管弦樂團合作演出 貝多芬 C 大調三重協奏曲，同年亦再度受邀至新加坡及馬來西亞演出；2009 年獲教育部補助，前往美國參加 2009 年全美國音樂教師年會，並受邀至美國喬治亞州哥倫布斯大學舉行四手聯彈音樂會等等。



李威龍

嘉義市人，曾師事朱象泰、宋允鵬、John Vaughan 等教授。東吳大學音樂系畢業後，於 1995 年赴美國美國琵琶第音樂院 (Peabody conservatory) 攻讀鋼琴演奏碩士，接受 Boris Slutsky 及 Julian Martin 的指導，同時隨小提琴家 Victor Danchenko 及大提琴家 Thomas Krainis 學習室內樂，1998 年獲明尼蘇達大學 (University of Minnesota) 全

額獎學金攻讀鋼琴演奏博士，受教於鋼琴巨匠 Alexander Goldenweiser 和 Theodore Gutman 之嫡傳弟子 Alexander Braginsky 並隨小提琴家 Sally O'Reilly 及大提琴家 Tanya Remenikova 研習室內樂，在校期間破例兩度獲選為 Liberace Scholar，並多次受邀於 Saint Paul Landmark Center 及 Ultan Recital Hall 舉行鋼琴獨奏會，及錄製“Music de Camera”電視節目。取得音樂藝術博士文憑後，旋即返國任教，現為國立臺南藝術大學音樂學系專任副教授。



李欣蓓

鋼琴家李欣蓓，高雄市人，曾贏得 Leschetizky 和 Robert Casadesus 國際鋼琴比賽的最高獎項。

曾在紐約卡內基音樂廳(Carnegie Hall)的威爾廳(Weill Hall)演出，紐約音樂會評論報(New York Concert Review)形容為“具有一流程度的表演者”(“superbly equipped performer”)，“音樂詮釋有相當有力的聲明”(“strong statement of considerable musical stature”)。曾在美國的 Cleveland Museum of Art、Reinberger Recital Hall、Notre Dame College，日本的 Tsuda Hall、Itzumi Hall 及 Yamanaka Museum of Arts 舉行過獨奏會；另外，也曾與美國的 Palisades Symphony Orchestra 及 Conductor’s Orchestra at the Cleveland Institute of Music 合奏過協奏曲。

除了作為獨奏鋼琴家外，也是一個經驗豐富的鋼琴合作藝術家。波士頓環球報(Boston Globe)曾讚賞其演出富有“甜美、含蓄、貼心的語音和磨練敏銳的節奏感... ..演奏富有想像力和高超的技巧... ..”(“lovely, veiled, intimate voice and sharp-honed rhythmic sense...playing was superb in imaginative grasp and execution.”)；也曾經與小提琴 Miriam Fried、Matsuko Ushioda，中提琴家 Marcus Thompson，大提琴家 Laurence Lesser、Gavriel Lipkind、李振豪、歐逸青和 Bong Ihn Koh 合作演出過。1999 年至 2001 年及 2005 年的夏天，在日本太平洋音樂節(Pacific Music Festival)的邀請下曾擔任客席音樂家，並和 Vienna Philharmonic、Berlin Philharmonic、Metropolitan Opera Orchestra、Symphony Orchestras of Philadelphia、Boston、San Francisco、Houston、Montréal 及日本的 NHK 等交響樂團的首席成員合奏演出室內樂。演出的舞台包括美國的 Isabelle Stewart Gardner Museum、Montgomery Museum of Fine Arts、Cleveland Museum of Arts、Jordan Hall，阿根廷的 Museum of Fine Arts in Buenos Aires，加拿大的 Banff Center for the Arts，日本的 Casals Hall、Kitara Hall、Tsuda Hall，韓國的 LG Concert Hall、Kumho Art Center、Gwanju Art Festival，中國和上海音樂學院及越南的胡志明音樂學院等。

目前是國立台南藝術大學的「鋼琴合作藝術研究所」的兼任助理教授，且任職於白鷺鷥文教基金會。回國之前，曾在美國麻省理工學院擔任鋼琴講師。持有新英格蘭音樂學院(New England Conservatory of Music)的鋼琴合作藝術博士學位，並得為最傑出的應屆畢業生所頒發的岡瑟舒勒獎(Gunther Schuller Medal for the Most Distinguished Graduating Student)。也曾在克里夫蘭音樂學院(Cleveland Institute of Music)取得鋼琴獨奏和鋼琴合作藝術的雙碩士和鋼琴獨奏學士學位。主修的教授包括 Irma Vallecillo、Patricia Zander、Paul Schenly、Anne Epperson、Sergei Babayan、Vitya Vronsky-Babin、Johannes Graudan 及陳郁秀。



許昱琦

台南市人。永福國小，大成國中，台南女中音樂班，國立台北藝術大學畢業。在台灣求學期間曾先後師事許翠櫻、黃水金、杜夢絃、陳美鸞老師。2002 年赴美求學，於波士頓新英格蘭音樂院獲得鋼琴獨奏演奏與鋼琴合作藝術雙碩士，2009 年畢業於科羅拉多大學波得分校，獲得鋼琴合作演奏藝術博士學位。曾受教於 Gabriel Chodos, Irma

Vallecillo, Nicholas Carthy, Anne Epperson。

近年來，鋼琴專業合作藝術領域方面演出活動頻繁且具多樣性，演出地點包括台灣各地、美國紐約州、麻州、俄亥俄州，堪塞斯州、密西根州、克羅拉多州、加州、日本橫濱與韓國首爾等城市。2008 年與 2009 年暑期，受邀前往小提琴大師葛拉米安（Galamian）創立的 Meadowmount 弦樂音樂學校擔任專任鋼琴伴奏。並曾受長笛家 Christina Jennings 與 Leon Buyse 的邀請，擔任 2008 年 The Panoramic Flutist 音樂節唯一指定鋼琴家。2006 年於密西根州 Interlochen 暑期藝術營擔任鋼琴伴奏。2004 年至 2005 年於波士頓音樂學院擔任兼任合唱團伴奏與聲樂個別課之鋼琴伴奏。2008 年至 2009 年擔任德州大學奧斯汀分校專職鋼琴伴奏。現為國立臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所專任助理教授。

【附錄五】

國內參與學生簡介



王則閔

出生於台南，主修鋼琴，副修長笛，現就讀臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所，現師事洪珮綺老師。



林上傑

台北人，現就讀臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所一年級，現在跟隨洪珮綺教授習琴。



陳晴渝

高雄人，現就讀臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所，現師事黃瓊儀老師。



林璟騰

屏東人，現就讀臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所，現師事林瑞萍老師。



林安琦

桃園人，現就讀於國立臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所一年級，師事許昱琦老師。



劉芸汝

出生於臺灣屏東縣。現就讀國立臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所二年級，師事林瑩茜老師。



黃若嘉

台灣彰化縣人，現就讀於國立臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所，師事潘怡儀教授。



潘倍好

英文名Sally，台灣南投人，現就讀於國立臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所二年級，師事李欣蓓教授。



黃紹齊

高中時主修中國笛，大學時期雙主修鋼琴與聲樂，對鋼琴合作藝術產生興趣，現就讀於國立台南藝術大學鋼琴合作藝術研究所二年級，師承張詩欣老師。



曾加恩

現就讀於臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所，師事林瑞萍教授。



劉虹儀

臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所二年級學生，師事洪珮綺教授，在校期間參與多項音樂會演出。曾獲屏東縣音樂比賽青少年組及成人組第一名。



簡銘賞

出生於臺灣屏東縣。2006年畢業於國立屏東教育大學音樂學系，隨後擔任國小音樂科教師至今。2012年7月甫取得國立臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所碩士文憑，期間師事於黃瓊儀教授。



王琳之

生於台灣彰化市，目前就讀於國立臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所，師事許昱琦老師。



林姿媚

出生於台南。現在就讀於臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所一年級，師事許昱琦教授。



陳如嘉

澎湖人,現就讀於臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所一年級,現師事林瑞萍老師

【附錄六】

兩校學生聯合音樂會

Tainan National University of the Arts & Sungshin Women's University

PIANO & PIANO

Soo-Jung Hall
2012. 8. 15. 4:00 PM

Corigliano	Gazebo Dances for 1Piano 4Hands Overture Waltz Adagio Tarantella	I. Lin-Chih Wang II. Chan-Yang Shin I. Shang-Chieh Lin II. Su-Hyun No
Falla	El amor brujo (Love, the Magician), Scene 1: Danza del ritual del fuego fatuo (Ritual Fire Dance) two pianos	I. Koo-Jin Jung II. Chia-An Tseng
Shostakovich	Waltz and Polka four hands	I. Chih-Hsien Lin II. Han-Byul Lee
Milhaud	Scaramouche two piano Vif Modere Brazileira	I. Sung-Hee Park II. Jing-Teng Lin I. Hung-I Liu II. Su-Eun Kim I. Shao-Chi Huang II. Ji-Sun Yum

INTERMISSION

Debussy	Petite Suite	
	En Bateau	I. Jo-Chia Huang II. Bo-Ram Shin
	Cortege	I. Jin-Ho Lee II. Bei-Yu Pan
	Menuet	I. An-Chi Lin II. Ji-Hyun Shin
	Ballet	I. U-Jin Park II. Yun-Ju Liu

Dvorak	Slavonic Dances Op.46 No. 6 in D major	I. Tse-Min Wang II. Bom-Yi Kim
	Slavonic Dances Op.46 No. 8 in G minor	I. Ching-Yu Chen II. Ju-Hyung Park
	Slavonic Dances Op.72 No. 1 in B major	I. Eun-dam Kim II. Ru-Chia Chen

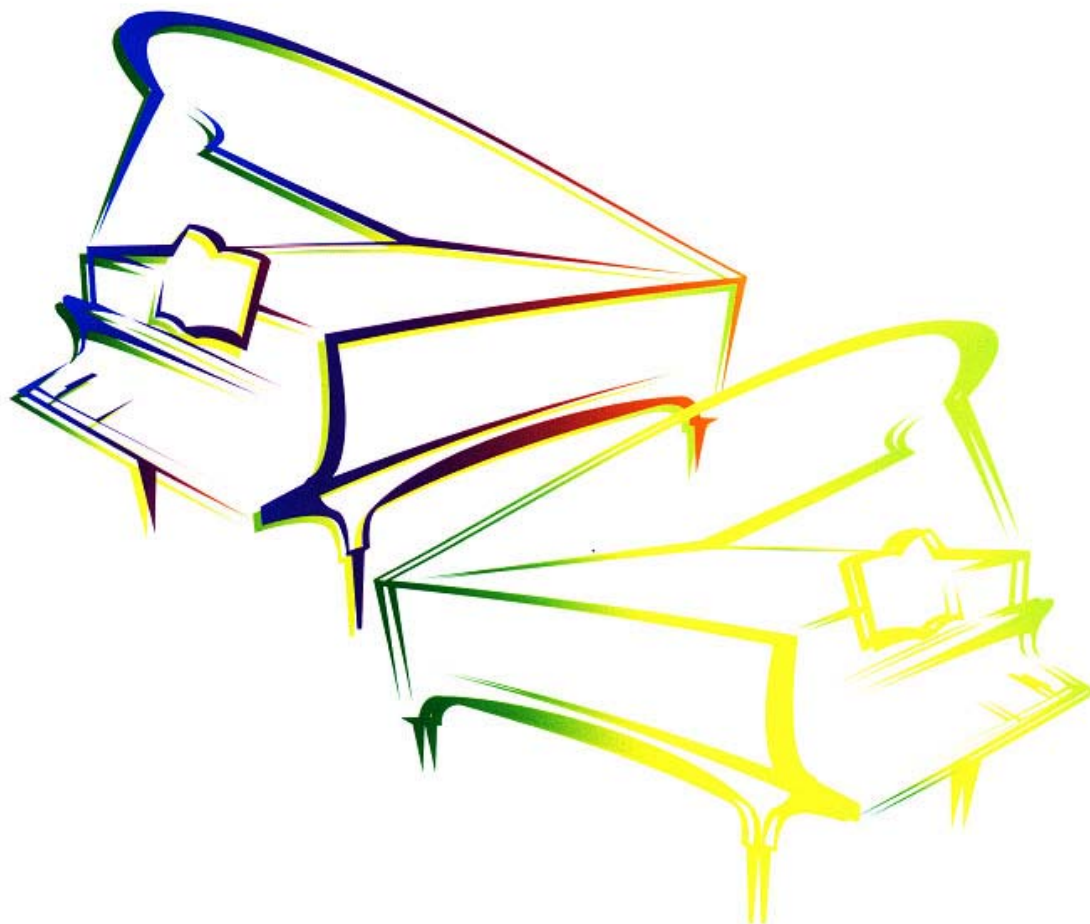
Lutoslawski	Variations on a Theme of Paganini two pianos	I. Eun-A Kim II. Ming-Shang Chien
--------------------	--	--------------------------------------

Coached by Pei-Chi Hong, Yu-Chi Hsu, Hsin-Bei Lee, Jin-Hye Lee, Wei-Lung Li
 (in alphabetical order, 지도교수는 알파벳순으로 표기하였음)

【附錄七】

「優秀新人音樂會」海報及節目單

한국반주협회 제21회 정기연주회
PIANO & PIANO



신입회원 음악회

2012. 8. 16 (Thu) 3 : 00 PM

우수신인 음악회(타이완 초청)

2012. 8. 17 (Fri) 3 : 00 PM

PIANO & PIANO

2012. 8. 17 (Fri) 8 : 00 PM

대전지회 특별무대

2012. 8. 18 (Sat) 3 : 00 PM

PIANO & CHOIR

2012. 8. 18 (Sat) 8 : 00 PM

국민대학교 콘서트홀

주최 주관 | 한국반주협회

문의 | www.ccpa.or.kr


PROGRAM

 2012. 8. 17. 3:00 PM

M. Ravel
(1875-1937)

La Valse for 2 pianos

Piano I **이효정** Hyo-Jeong Lee
Piano II **최주하** Ju-Ha Choi

F. Poulenc
(1899-1963)

Sonata for 2 pianos, 4 hands

Piano I **전수지** Su-Ji Jeon
Piano II **윤영완** Young-wan Yoon

Allegro molto
Andante lyrico

S. Rachmaninoff
(1873-1943)

Suite No.2 in C Major, Op.17 for 2 pianos

Piano I **황지희** Ji-Hee Hwang
Piano II **강윤주** Yun-Joo Kang
Piano I **최세리** Se-Ri Choi
Piano II **전지호** Ji-Ho Jeon

Waltz
Romance
Tarantella

Intermission

C. Saint-Saëns
(1835~1921)

Danse Macabre Op. 40

Piano I **陳晴渝** Ching-Yu Chen
王則閔 Tse-Min Wang
Piano II **林璟騰** Jing-Teng Terry Lin
林上傑 Shang-Chieh Joshua Lin

J. S. Bach – V. Babin
(1714~1788)(1908-1972)

Third Sonata in D minor

Piano I **林安綺** An-Chi Angela Lin
Piano II **劉芸汝** Yun-Ju Liu

Adagio e dolce
Vivace

I. Dahl
(1912~1970)

Quodlibet on American Folk Tunes for 2 pianos, 8 hands

Piano I **簡銘賞** Ming-Shang Chien
黃紹齊 Shao-Chi Huang
Piano II **劉虹儀** Hung-I Erin Liu
曾加恩 Tseng, Johann

G. Gershwin
(1898~1937)

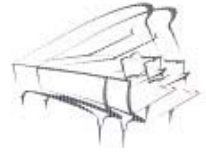
Three preludes for 2 pianos

Piano I **潘倍好** Bei-Yu Pan
Piano II **黃若嘉** Rou-Jia Vickie Huang

G. Gershwin
(1898~1937)

Porgy and Bess Fantasy for 2 pianos

Piano I **사공정** Jung Sagong
Piano II **배지은** Ji-Eun Bae



Piano 陳晴渝

from Kaohsiung, Taiwan
Currently studying under Prof. Chiung-yi Huang
majoring in Collaborative Piano at Tainan National University of the Arts
고삼 출생,
현, 국립타이난예술대학 피아노합작예술연구소 재학
사사 : 황충이 교수

Piano 王則閔

born in Tainan, Taiwan
is a master Collaborative Piano student at
Tainan National University of the Arts
studies with Prof. Pei-Chi Hong
타이난 출생, 피아노 전공, 플루트 부전공
현, 국립타이난예술대학 피아노합작예술연구소 재학
사사 : 흥페이치 교수



Piano 林璟騰

from Pingtung, Taiwan
Currently studying under Prof. Rei Ping Lin,
majoring in Collaborative Piano at Tainan National University of the Arts
핑둥 출생, 현, 국립타이난예술대학 피아노합작예술연구소 재학
사사 : 린뤄이핑 교수

Piano 林上傑

born in Taipei
is a master student of Graduate Institute of Collaborative Piano at TNNUA
Currently studying with Prof. Pei-Chi Hong
타이베이 출생, 현, 국립타이난예술대학 피아노합작예술연구소 1학년 재학
사사 : 흥페이치 교수



Piano 林安綺

born in Tao-yuan, Taiwan
is a master collaborative piano student at Tainan National University of the Arts
where she studies with Prof. Yu-Chi Hsu
토우원 출생, 현, 국립 타이난예술대학
피아노합작예술연구소 1학년 재학
사사 : 쉬위치 교수

Piano 劉芸汝

was born in Pingtung, Taiwan
is now studying with Prof
Ying-Chien Lin at the Tainan National University of the Arts
Graduate Institute of Collaborative Piano
핑둥 출생
현, 국립타이난예술대학 피아노합작예술연구소 2학년 재학
사사 : 린잉첸 교수



Piano 簡銘賞

was born in Pingtung County
Taiwan and is currently teaching music in elementary school
Presently, Ming-Shang is studying piano with Prof
Chuan-I Huang and just received Master of Music
degree from the Graduate Institute of Collaborative Piano at
Tainan National University of the Arts,
핑둥 출생, 국립핑둥교육대학 음악학과 졸업
국립타이난예술대학 피아노합작예술연구소 석사
현, 국립초교음악학과 교사, 사사 : 황충이 교수

Piano 黃紹齊

was major in bamboo flute
vocal and piano before graduate studies
Now studying at Graduate Institute of
Collaborative Piano of Tainan National University
of the Arts under Prof. Shin-Hsing Chang
고등학교 중국피리 전공, 학부 피아노와 성악 전공
현, 국립타이난예술대학 피아노합작예술연구소 2학년 재학
사사 : 쑹쓰쑤 교수



Piano 劉虹儀

a student of Tainan National University of the Arts and studying
in Graduate Institute of Collaborative Piano with Prof. Pei-Chi Hong
She has performed in many concerts and also won the
First Prizes both in the young and the adult group competition
핑둥현 음악공클 청소년부 및 성인부 일등상 수상
현, 국립타이난예술대학 피아노합작예술연구소 2학년 재학
사사 : 흥페이치 교수

Piano 曾加恩

Currently studying under Prof. Rei-ping Lin
majoring in Collaborative Piano at
Tainan National University of the Arts
현, 국립 타이난예술대학 피아노합작예술연구소 재학
사사 : 린뤄이핑 교수



Piano 潘倍好

from Nan-tou, Taiwan
Currently studying at Tainan National University
of the Arts under Prof. Hsin-bei Lee
majoring in Collaborative Piano
난터우 출생
현, 국립 타이난예술대학 피아노합작예술연구소 2학년 재학
사사 : 이쑤페이 교수

Piano 黃若嘉

from Chun-hwa, Taiwan
Currently studying under Prof. I-yi Pan
majoring in Collaborative Piano at
Tainan National University of the Arts
장화 출생
현, 국립타이난예술대학 피아노합작예술연구소 재학
사사 : 꺠이이 교수



大師班節目單

Masterclass I < Prof. Pei-Chi Hong , Wei-Lung Lee > 8. 13 (M) 4:00 PM

Sung-Hee Park --- I	Milhaud Scaramouche two piano
Terry --- II	I. Vif
Erin --- I	II. Modere
Su-Eun Kim --- II	
Chi --- I	III. Brasileira
Ji-Sun Yum --- II	
Vickie --- I	Debussy. Petite Suite
Bo-Ram Shin --- II	I. En Bateau
Jin-Ho Lee --- I	II. Cortege
Sally --- II	
Angela --- I	III. Menuet
Ji-Hyun Shin --- II	
U-Jin Park --- I	IV. Ballet
Yun-Ju --- II	

Masterclass II < Prof. Jin-Hye Lee > 8. 14 (T) 10:00 AM

Jamie --- I	Dvorak: Slavonic Dances Op.46 No. 6 in D major
Bom-Yi Kim --- II	Dvorak: Slavonic Dances Op.46 No. 8 in G minor
Berry --- I	
Ju-Hyung Park --- II	Dvorak: Slavonic Dances Op.72 No. 1 in B major
Eun-dam Kim --- I	
Ru-Chia --- II	Fallas El amor brujo (Love, the Magician), Scene 1: Danza del ritual del fuego fatuo (Ritual Fire Dance) two pianos
Koo-Jin Jung --- I	
Johann --- II	

Masterclass III < Prof. Hsin-Bae Lee, Yu-Chi Hsu > 8. 14 (T) 4:00 PM

Cherry --- I	Shostakovich: Waltz and Polka four hands
Han-Byul Lee --- II	Lutoslawski: Variations on a Theme of Paganini two pianos
Eun-A Kim --- I	
Brian --- II	John Corigliano: Gazebo Dances for 1Piano/4Hands
Jessica --- I	
Chan-Yang Shin II	Overture
Joshua --- I	Waltz
	Adagio
Su-Hyun No --- II	Tarantella

Tainan National University of the Arts & Sunghsin Women's University

Masterclass IV

< Prof. Bang-Won Han , Young-Kyoung Hyun > 8. 17 (F) 11:00 AM

Ming-Shang Chien	Strauss Violin Sonata 1st mvt
Tse-Min Wang	Faure Violin Sonata 1st mvt

Masterclass V

< Prof. Seung-Yun Lee, Bang-Won Han > 8. 18 (S) 10:00 AM

Shang-Chieh Lin	Beethoven violin Sonata <Spring> 1st mvt
Chia-An Tseng	Beethoven violin Sonata <Spring> 4st mvt
Ru-Chia Chen	Beethoven Violin Sonata Op.12 No. 1 in D major 1st mvt
Shao-Chi, Huang	Beethoven Violin Sonata Op.30 No. 2 in c minor 1st mvt

【附錄九】

韓國交流活動行程表

Schedule

time/ program	8/12(S)	8/13(M)	8/14(T)	8/15(W)
10:00-11:00	Arrival 16:50 KE 692 (Ride in Bus : pink bus)	Greetings & Practice	Masterclass "piano & piano" Part II	Practice
11:00-12:00				
12:00-13:00		Lunch (University cafeteria)	Lunch (University cafeteria)	Lunch : GIMBAP (dried seaweed rolls)
13:00-14:00				
14:00-15:00		Practice	Practice	Dress Rehearsal
15:00-16:00			Practice	
16:00-17:00		Masterclass "piano & piano" Part I Translation : Quanhai Feng	Masterclass "piano & piano" Part III	Concert "piano & piano"
17:00-18:00				
18:00-19:00		Dinner 양념치킨	Dinner 양념치킨	Dinner 양념치킨(Chicken stew)
19:00-20:00		Rehearsal or Free time	Rehearsal or Free time	Free Tour
20:00-22:00				

time/ program	8/16(T)	8/17(F)	8/18(S)	8/19(S)
10:00-11:00	UNJUNG campus tour / korean culture experience with Quanhai Feng break up after lunch Free time	Rehearsal -Vn. Hyo-Jung Ryu	Rehearsal -Vn. Hyo-Jung Ryu	Departure 10:35 (Pink Bus)
11:00-12:00		Masterclass "piano & violin" IV	Masterclass "piano & violin" V	
12:00-13:00		Lunch (University cafeteria) & Move to Kookmin University		
13:00-14:00		Dress Rehearsal	Lunch : GIMBAP (dried seaweed rolls)	
14:00-15:00				
15:00-16:00		KCPA - Student's Recital	KCPA Recital -(optional)	
16:00-17:00				
17:00-18:00		Lunch : GIMBAP (dried seaweed rolls)	Free dinner time	
18:00-19:00				
19:00-20:00		KCPA Recital	KCPA Recital- (optional)	
20:00-22:00				